

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

Bureau UA Niamey (CELHTO)

B. P: 878 Niamey (Niger)

Tél: (227) 73 54 14

Fax (227) 73 36 54

Email: celhtoua@intnet.n

RAPPORT DE MISE EN APPLICATION DES PROGRAMMES

(Juin 2001 – Mai 2002)

De : Mangoné NIANG,
Emai : mangone@intnet.ne

Date: 30 Août 2002

Nombre de pages : 2 (deux)

I. PROGRAMME UA

1. PUBLICATIONS (code: 608)

a) Budget alloué : \$ US 5.000,00

b) Taux d'exécution : 65,44 %

c) Montant restant : \$ US 1728,13

d) La somme de 1728,13 \$ a été bloquée. Ce qui nous permettra d'éditer avec une partie du nouveau budget attribué à la rubrique, un ouvrage déjà déposé auprès de l'imprimeur.

2. REUNION DU CONEIL SCIENTIFIQUE (code: 801)

a) Budget alloué : \$ US 8.000,00

b) Taux d'exécution : -

c) Montant restant : \$ US 8.000,00

3. RECHERCHE DANS LES PAYS MEMBRES (code: 901)

a) Budget alloué : \$ US 10.000,00

b) Taux d'exécution : 70,66 %

c) Montant restant : \$ US 2934,20

d) Le montant restant est bloqué.

4. RECHERCHE SUR LE TERRAIN (code 902)

a) Budget alloué : \$ US 5.000,00

b) Taux d'exécution : 86,31 %

c) Montant restant : \$ US 684,67

d) Le montant restant est bloqué.

II. PROGRAMME DE COOPERATION

Au cours de cet exercice, le programme de coopération s'est surtout focalisé autour des projets relatifs aux banques de données numériques.

D'abord, le suivi et l'évaluation du « Projet ARTO » (Archives Sonores et Ressources Documentaires de la Tradition Orale). Ce projet dont le corpus a été envoyé au siège, vient de se terminer : il s'est concrétisé par la constitution de données sur les cultures africaines sauvegardées sur des CD (précieusement gardés au Bureau de Niamey). Malheureusement, le « Projet ARTO » ne concerne que les pays d'Afrique de l'Ouest, d'Afrique Centrale et de l'Océan Indien de la zone francophone. Il a été envoyé à certains responsables de la sous-région chargés du NEPAD (en tant que programme économique de l'Union Africaine) pour son extension aux pays anglophones et lusophones.

Ensuite le « Projet NOREA » (Numérisation de l'Oralité Enregistrée en Afrique) qui a succédé, à l'issue d'une réunion à Niamey, au « Projet ARTO ». Le « Projet NOREA » est actuellement en cours. Notre dernier espoir est que l'Union Africaine soutienne, tant sur le plan financier que technique, ces différents projets qui s'inscrivent dans l'air du temps. Ils ont, en plus, l'avantage de renforcer considérablement le volet culturel des programmes politiques et culturels de l'Union Africaine.

III. OBSERVATIONS FINALES

Les différents montants bloqués nous permettent de renforcer notre capacité d'action pour le nouvel exercice dans la mesure où, réduits à eux-mêmes, ils sont insuffisants. Il faut enfin signaler que l'envoi par mini-tranches du budget, bien que justifié par la période de transition, rend difficile la progression de notre travail. Il est même arrivé que les salaires soient payés partiellement en attendant l'arrivée du nouveau budget.

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

Bureau UA Niamey (CELHTO)

P.O. Box : 878 Niamey (Niger) Tel: (227) 73 54 14 Fax (227) 73 36 54 Email: celhtoua@intnet.ne

REPPORT ON THE IMPLEMENTATION OF PROGRAMMES

(June 2001 – May 2002)

From : Mangoné NIANG,

Date : 30th August 2002

Number of pages: 2 (two)

I. AU PROGRAMMING

1. PUBLICATIONS (code: 608)

a) Allocated budget: \$ US 5,000.00

b) Implementation rate: 65,44 %

c) Balance: \$ US 1728,13

d) The amount of \$ US 1728,13 has been blocked. This amount plus a portion of the new budget allocated to the code will enable us to publish a piece of work already in the hands of the printer.

2. MEETING OF THE SCIENTIFIC COUNCIL (code: 801)

a) Allocated budget: \$ US 8,000.00

b) Implementation rate: -

c) Balance: \$ US 8,000.00

3. RESEARCH IN THE MEMBER COUNTRIES (code: 901)

a) Allocated budget: \$ US 10,000.00

b) Implementation rate: 70,66 %

c) Balance: \$ US 2934.20

d) The balance has been blocked.

6. RESEARCH ON THE FIELD (code 902)

a) Allocated budget: \$ US 5,000.00

b) Implementation rate: 86,31 %

c) Balance: \$ US 684,67

d) The balance has been blocked.

COOPERATION PROGRAMME

During this Financial Year, we focused the cooperation programme especially on projects related to the banks of digital data.

First, the follow up and the evaluation of the "ARTO Project" (Sound Records and Documentary Resources of the Oral Tradition). This project of which the corpus has been sent to the Headquarters, has just been ended ; its concrete result has been the establishing of data on African cultures safeguarded on CD (preciously preserved at the Office of Niamey). Unfortunately, the "ARTO Project" only takes into account the French-speaking countries from West Africa, Central Africa and Indian Ocean. These data have been sent to some people responsible for the NEPAD in the sub-region (being the economical programme of the African Union) for their extension to the English-speaking and Spanish-speaking countries.

Then the "NOREA Project" (Numerisation of the Oral Documents Recorded in Africa) which has succeeded to the "ARTO Project", after the meeting of Niamey. The "NOREA Project" is now on going. Our last hope is to get the African Union support, at the financial level as well as at the technical one, these various projects which deal with the actual realities. Moreover, they have the advantage to foster considerably the Cultural aspect of Political and Cultural programmes of the African Union.

III. FINAL OBSERVATIONS

The different blocked amounts enable us to reinforce our capacity of action during the next Financial Year since, if they are kept as they are now, they should be inadequate. We must also mention that the way the budget is sent by portions, even if it is justified by the period of transition, makes the progression of our work be difficult. It has even happened for the salaries to be paid partly, waiting for the next budget for the rest.

AFRICAN UNION UNION AFRICAINE

African Union Common Repository

<http://archives.au.int>

Specialized Technical and representational Agencies

Centre d'Etudes Linguistiques et Historiques par Tradition Orales (CELHTO)

2002-08-30

RAPPORT DE MISE EN APPLICATION DES PROGRAMMES (Juin 2001 - Mai 2002)

CELHTO-UA

CELHTO-UA

<https://archives.au.int/handle/123456789/6996>

Downloaded from African Union Common Repository